

МІНІСТЕРСТВО ТРАНСПОРТУ ТА ЗВ'ЯЗКУ УКРАЇНИ
ДЕРЖАВНА АДМІНІСТРАЦІЯ
МОРСЬКОГО І РІЧКОВОГО ТРАНСПОРТУ
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

224-229

Випуск № 28

Дата: 24 липня 2009 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому бюлетені, потрібно виправити морські карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

При повідомленні даних про перешкоди необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посиланні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку. При посиланні на карти і повідомленні географічних координат обов'язково необхідно вказувати номер карти, до якої належать повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:
02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

MINISTRY OF TRANSPORT AND COMMUNICATIONS OF UKRAINE
STATE ADMINISTRATION
OF MARITIME AND INLAND WATER TRANSPORT
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE



NOTICES TO MARINERS

Notice №

224-229

Edition № 28

Date: 24 July 2009

Nautical charts and sailing directions should be corrected according to Notices to Mariners.

Notices to Mariners are published as separate edition; each NtM edition has its own ordinal number. NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners are requested to inform State Hydrographic Institution about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary as possible clear to indicate their location.

Referring to publications it is necessary to point out the year of edition and page number. Referring to charts and reporting geographic coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

Information should be communicated to State Hydrographic Service:

23, Gagarin Av., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних або полярних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах або румбах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах даного району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то це обов'язково обумовлюється.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях.

Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:

02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23
Державна установа «Держгідрографія»
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

INFORMATION TO MARINERS

Objects locations in Notices to Mariners are given in geographical and polar coordinates; longitudes are from Greenwich. Coordinates for chart correction are given for largest scale chart.

Directions are real in degrees or bearings.

Directions of leading lines are double: first – from seaward (from front mark to rear), second – from shore. Directions of lighted sectors limits are given from light source and measured in degrees clockwise.

Heights are in metres. So, heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and also elevation of aids to navigation lights are given above the sea level adopted on charts of determined area for heights calculation, and elevation of structures are given above the ground. If elevation of structure is given above the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are in metres from datum which is adopted on charts of determined area as a chart datum.

To obtain charts and sailing directions communicate to:

State Hydrographic Service
23, Gagarin Av., Kyiv, 02660,
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17
e-mail: office@hydro.gov.ua

ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ
LIST OF EDITIONS TO BE CORRECTED

Карти
Charts

| Номер Number | Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners | Номер Number | Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners | Номер Number | Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners |
|-----------------|--|-----------------|--|-----------------|--|
| 3108 | 225 | | | | |
| 3221 | 225 | | | | |
| 3303 | 225 | | | | |
| 3304 | 226 | | | | |
| 3422 | 226 | | | | |
| 3424 | 226 | | | | |
| 3434 | 226 | | | | |

Книги Books

| Номер, рік видання Number, year of edition | Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners | Номер, рік видання Number, year of edition | Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners | Номер, рік видання Number, year of edition | Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners |
|---|--|---|--|---|--|
| 101-2009 701-2007 | 227 228, 229 | | | | |

ЗМІСТ

Стор.

| | |
|--|----|
| Розділ I. Загальна інформація | 7 |
| Розділ II. Коректура карт | 8 |
| Розділ III. Зміни навігаційної обстановки в морському регіоні та на внутрішніх водних шляхах України | - |
| Розділ IV. Коректура посібників для плавання | 11 |
| Розділ V. Коректура каталогу карт і книг | 15 |

CONTENT

Page

| | |
|---|----|
| Section I. General information | 7 |
| Section II. Chart correction | 8 |
| Section III. Changes of navigational situation in maritime region and inland waterways of Ukraine | - |
| Section IV. Correction to sailing directions | 11 |
| Section V. Correction to chart catalogue and books | 15 |

Розділ I. **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**
Section I. **GENERAL INFORMATION**

224. Оголошення

Державною установою «Держгідрографія» Міністерства транспорту та зв'язку України видано «Океанографічний атлас Чорного та Азовського морів», № 601, 2009 р.

Цей атлас є першим в Україні спеціалізованим комплексним картографічним виданням, яке містить наукову інформацію про стан середовища і основні особливості Чорного та Азовського морів.

Вартість його становить 2950,00 грн. без урахування ПДВ та вартості поштових витрат.

З питань замовлення та придбання звертатися за адресою:

ФДУ «Укрморкартографія»
02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23
тел.: (044) 292-60-24
e-mail: ukrmaps@i.kiev.ua

Розділ II. **КОРЕКТУРА КАРТ**
Section II. **CHART CORRECTION**

Азовське море

Sea of Azov

225. (Т) Карти (Charts) 3303 (1-5, 7, 8), 3221 (1-5, 7), 3108 (1, 2, 6, 7)

| | | | |
|---------|---|-------------------------|----------------|
| Нанести | 1. Напис «зруйн.» біля РЛП | | Рос. 6528/08 |
| Insert | (Legend «Ru» near Ra refl (passive)) | 46°41.05' N 37°44.25' E | Russia 6528/08 |
| | 2. Напис «зруйн.» біля РЛП | | |
| | (Legend «Ru» near Ra refl (passive)) | 46°40.75' N 37°44.90' E | |
| | 3. Напис «зруйн.» біля РЛП | | Рос. 6530/08 |
| | (Legend «Ru» near Ra refl (passive)) | 46°52.55' N 38°29.75' E | Russia 6530/08 |
| | 4. Напис «зруйн.» біля РЛП | | |
| | (Legend «Ru» near Ra refl (passive)) | 46°52.80' N 38°30.17' E | |
| | 5. Напис «зруйн.» біля РЛП | | |
| | (Legend «Ru» near Ra refl (passive)) | 46°52.50' N 38°30.70' E | |
| | 6. Напис «зруйн.» біля РЛП | | |
| | (Legend «Ru» near Ra refl (passive)) | 46°52.50' N 38°30.00' E | |
| | 7. Напис «зруйн.» біля РЛП | | Рос. 6531/08 |
| | (Legend «Ru» near Ra refl (passive)) | 47°07.17' N 38°34.80' E | Russia 6531/08 |
| | 8. Напис «зруйн.» біля РЛП | | |
| | (Legend «Ru» near Ra refl (passive)) | 47°07.15' N 38°35.07' E | |
| | Система координат 1942 р. (Пулково) (Datum of the year 1942 (Pulkovo)) | | |

226. (Т) Карти (Charts) 3422 (4, 5), 3424 (1-3), 3434 (4, 5), 3304

| | | | |
|---------|---|-------------------------|----------------|
| Нанести | 1. Напис «зруйн.» біля РЛП | | Рос. 6530/08 |
| Insert | (Legend «Ru» near Ra refl (passive)) | 46°52.54' N 38°29.66' E | Russia 6530/08 |
| | 2. Напис «зруйн.» біля РЛП | | |
| | (Legend «Ru» near Ra refl (passive)) | 46°52.79' N 38°30.08' E | |
| | 3. Напис «зруйн.» біля РЛП | | |
| | (Legend «Ru» near Ra refl (passive)) | 46°52.49' N 38°30.61' E | |

4. Напис «зруйн.» біля РЛП
(Legend «Ru» near
Ra refl (passive)) 47°07.16' N 38°34.71' E
5. Напис «зруйн.» біля РЛП
(Legend «Ru» near
Ra refl (passive)) 47°07.14' N 38°34.98' E
Система координат WGS-84
(WGS-84 Datum)

Рос. 6531/08
Russia 6531/08

Розділ IV. **КОРЕКТУРА ПОСІБНИКІВ ДЛЯ ПЛАВАННЯ**
Section IV. **CORRECTION TO SAILING DIRECTIONS**

227. Книга 101, вид. 2009 р.

1. Стор. 222. Рядок 25. Викреслити «Пірс зруйновано.» ПМ 227/09
2. Стор. 227. Рядки 37-38. Викреслити. ПМ 227/09
3. Стор. 227. У стовпчику 3 Таблиці виправити 11 на 14. ПМ 227/09
4. Стор. 228. Рядки 33-34. Викреслити «Причали... (не діють).» ПМ 227/09
5. Стор. 252. Рядок 24. Викреслити і натомість помістити «прохід південніше світного буя № 19 північного.» ПМ 227/09
6. Стор. 270. Рядок 19. Після «...коси.» додати «Огороджується буєм окремої безпеки.» ПМ 227/09
7. Стор. 271. Рядок 38. Викреслити «Деякі безпеки огороджуються.» ПМ 227/09
8. Стор. 272. Рядок 8. Викреслити «Порт не замерзає.» ПМ 227/09
9. Стор. 273. У стовпчику 2 Таблиці «Радіозв'язок.» виправити «Океан» на «Керч-33». ПМ 227/09
10. Стор. 273. У стовпчику 4 Таблиці «Радіозв'язок.» виправити 6 на 20. ПМ 227/09
11. Стор. 276. Рядки 43-45. Викреслити. ПМ 227/09
12. Стор. 277. Рядок 15. Після «...заявками.» додати «У районі № 471-А слід остерігатися затонулого судна. Судно огорожено світним буєм західним.» ПМ 227/09
13. Стор. 278. Рядки 28-29. Викреслити «буєм № 7 і світним буєм № 11» і натомість помістити «світними буюми № 7 і № 11». ПМ 227/09
14. Стор. 285. Рядок 21. Після «...**заборонено.**» додати «Над підводним технологічним обладнанням встановлено буї.» ПМ 227/09
15. Стор. 290. Рядок 20. Викреслити «світного.» ПМ 227/09
16. Стор. 291. Рядок 24. Викреслити «(не діють).» ПМ 227/09

17. Стор. 294. Рядок 2. Після «...неводи.» додати «Під час штормів від Е і SE коса в низьких місцях розмивається і з'являються промоїни завширшки до 200 м з глибинами до 0,7 м.».

ПМ 227/09

18. Стор. 299. Після рядка 3 додати: «3. Від причалу № 10 на NW проводяться гідротехнічні роботи з відсіпання нової території порту і будівництва причалу.».

ПМ 227/09

19. Стор. 300. Рядок 36. Після «...неводи.» додати «Уздовж східного берега коси в окремих місцях ведуться роботи зі спорудження захисних бун.».

ПМ 227/09

Розділ V. КОРЕКТУРА КАТАЛОГУ КАРТ І КНИГ
Section V. CORRECTION OF CHART CATALOGUE AND BOOKS

228. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 12
Book 701, ed. 2007, page 12

| № Книги Гриф Book number Stamp | Сторінка Page | Рік видання Year of issue |
|---|------------------|------------------------------|
| 601 | 69 | 2009 |

229. Книга 701, вид. 2007 р., стор. 69
Book 701, ed. 2007, page 69

| № Книги Гриф Book number Stamp | Сторінка Page | Примітки Notes |
|---|--|-------------------------|
| 601 | Океанографічний атлас Чорного та Азовського морів Oceanographic atlas of the Black Sea and the Sea of Azov | укр.-англ. ukr.-engl |

Відповідальний за випуск В. Северин
Responsible for edition V. Severyn

Замовлення № 28
Order № 28

Складено і підготовлено до друку
філією державної установи «Держгідрографія»
«Укрморкартографія».
02660, м. Київ-660, пр-т Гагаріна, 23
тел./факс: (044) 292-64-44

Свідоцтво про внесення до державного реєстру
видавців, виготівників і розповсюджувачів
видавничої продукції
Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих у
«Повідомленнях мореплавцям»
державної установи «Держгідрографія»,
можливе тільки з дозволу видавця.

Compiled, prepared for publication by
State Hydrographic Service Branch
«Ukrmorcartographia».
23, Gagarin Av., Kyiv, 02660
tel./fax: (044) 292-64-44

Entry certificate State registry of editors,
manufacturers and distributors
of publishing production
Series ДК № 2469 dated 25.04.2006

Copying of materials published
in Notices to Mariners of
State Hydrographic Service
is possible only with permission of publisher.